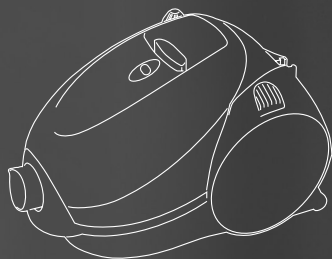




BSN1

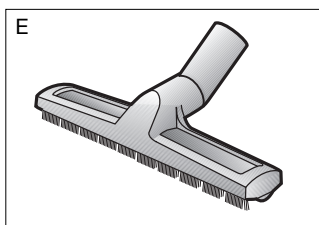
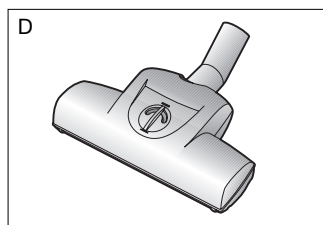
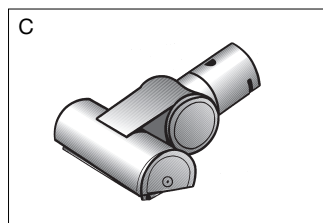
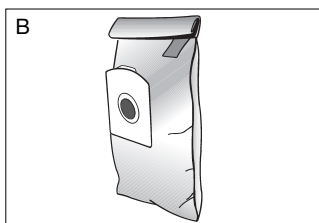
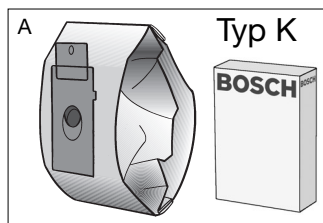
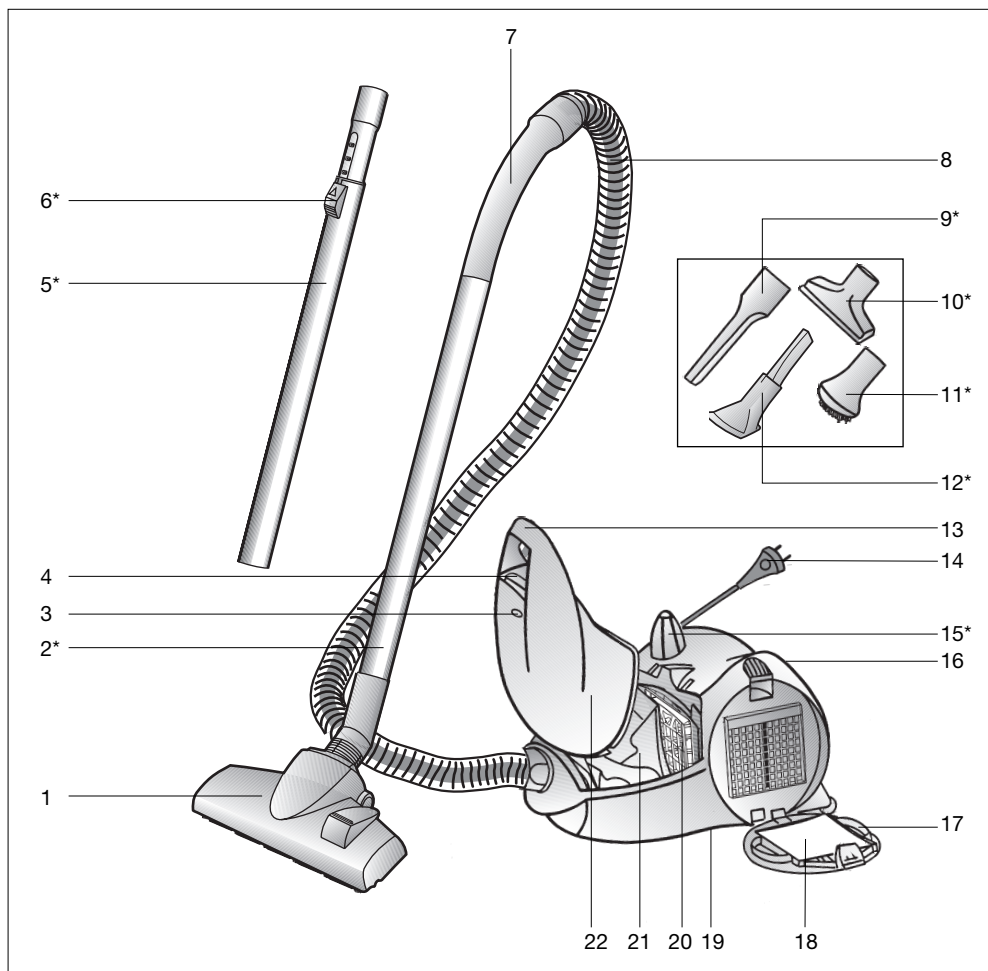


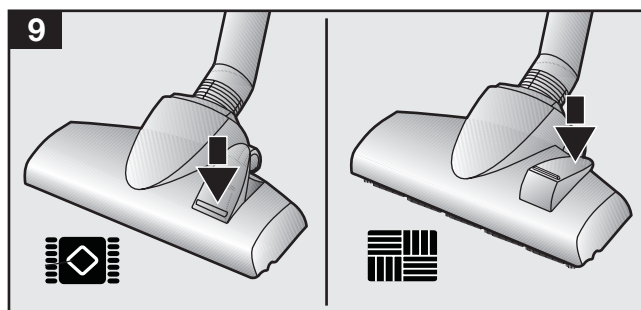
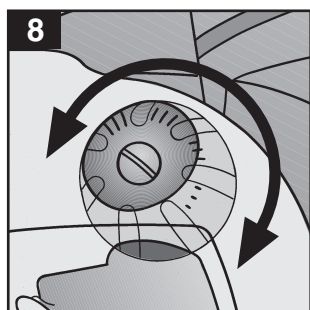
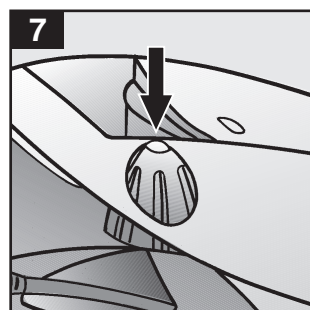
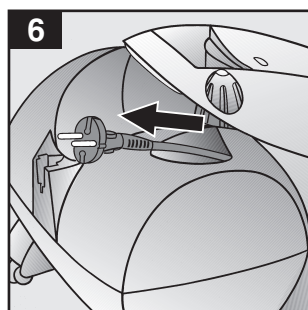
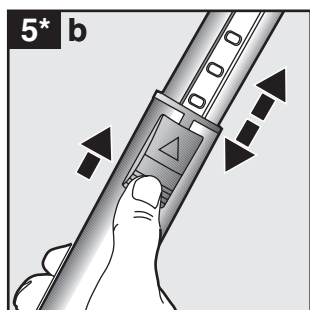
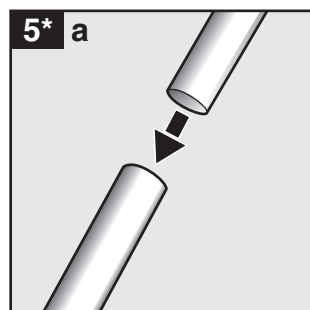
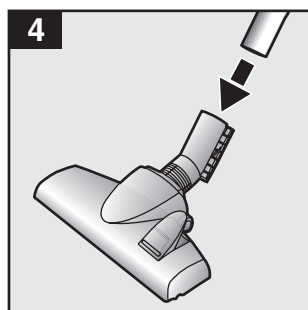
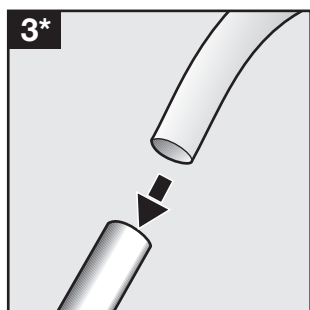
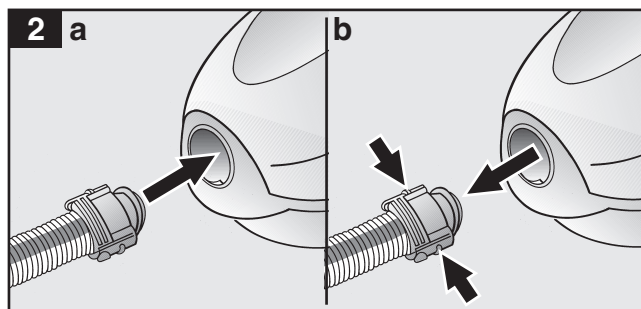
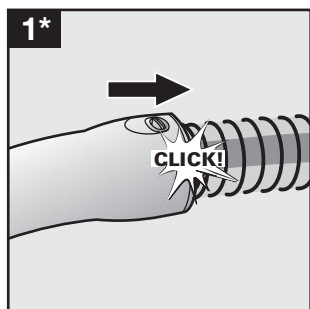
de Gebrauchsanweisung
 en Instructions for use
 fr Notice d'utilisation
 it Istruzioni per l'uso
 nl Gebruiksaanwijzing
 da Brugsanvisning
 no Bruksanvisning
 sv Bruksanvisning
 fi Käyttöohje
 es Instruções de utilização
 pt Manual de instruções

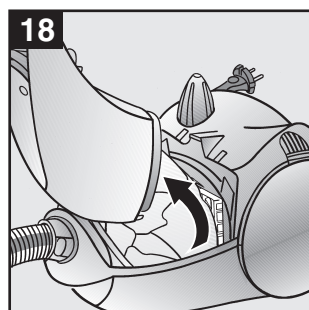
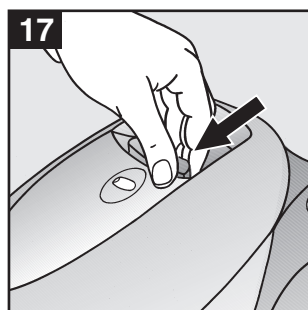
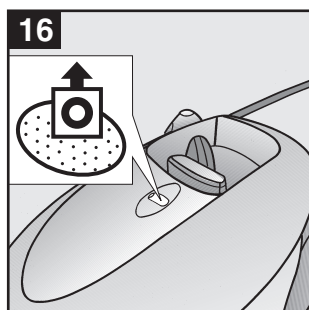
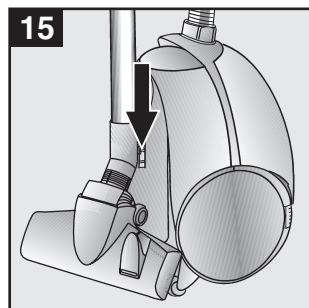
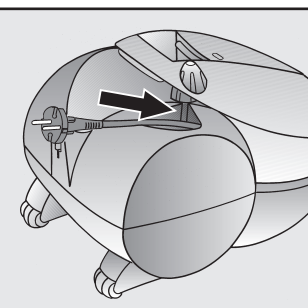
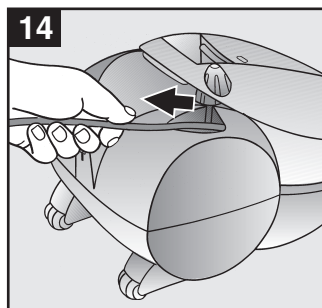
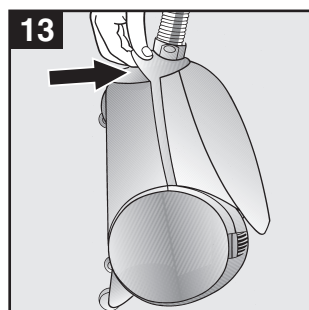
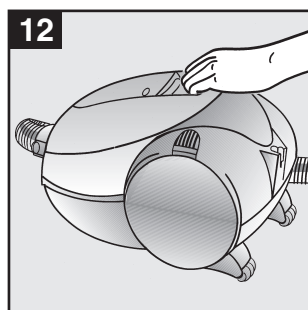
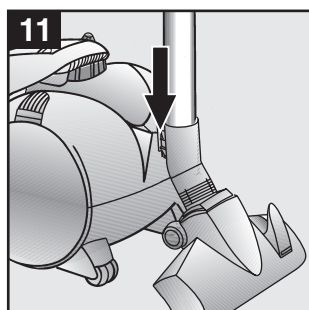
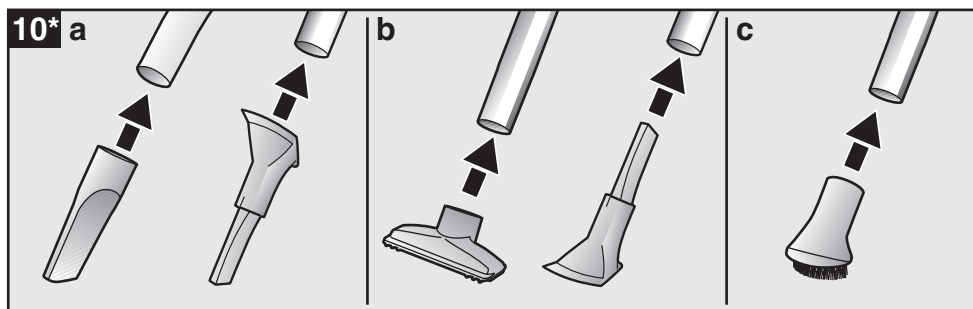
el Οδηγίες χρήσης
 tr Kullanma talimatı
 pl Instrukcja obsługi
 hu Használati utasítás
 bg Инструкция за ползване
 ru Руководство по
 эксплуатации
 ro Instrucţiuni de utilizare
 uk Інструкція з експлуатації
 ar إرشادات الاستخدام

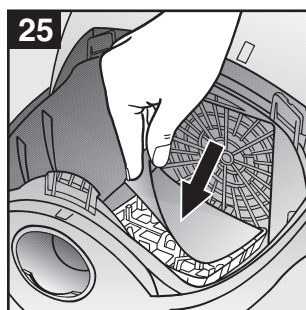
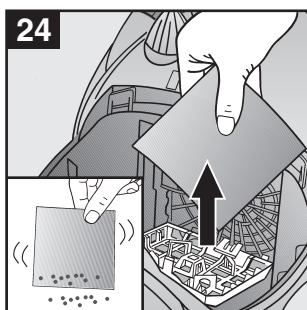
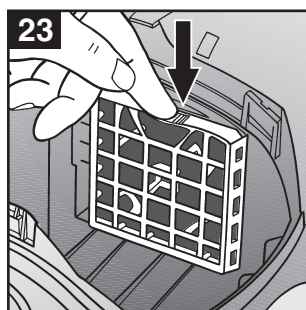
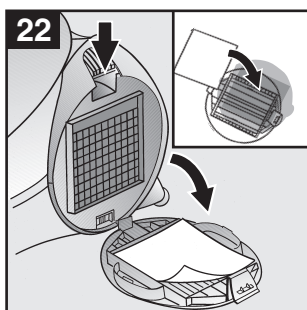
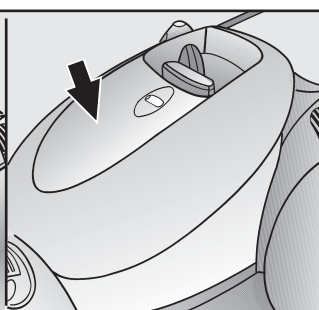
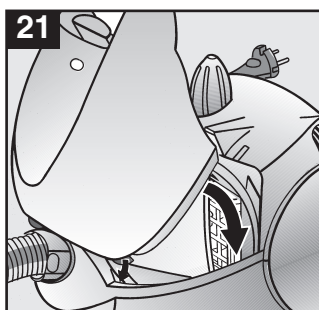
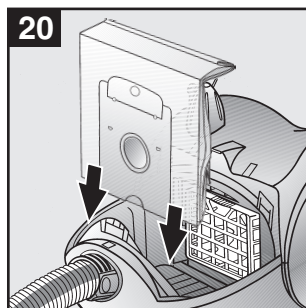
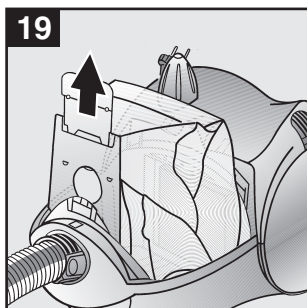


BOSCH









Описание прибора

- | | |
|---|--|
| 1 Регулируемая насадка для чистки пола | 14 Кабель для подключения к сети |
| 2 Всасывающая труба* | 15 Кнопка включения / выключения с электронным регулятором силы всасывания.* |
| 3 Индикатор смены фильтра | 16 Крепление трубы при кратковременных перерывах |
| 4 Запорный рычаг | 17 Решетка для выхода воздуха |
| 5 Телескопическая труба* | 18 гигиенический микрофильтр |
| 6 Блокировочная кнопка телескопической трубы* | 19 Устройство для установки пылесоса на место хранения |
| 7 Рукоятка шланга | 20 Фильтр двигателя |
| 8 Всасывающий шланг | 21 Сменный бумажный фильтр |
| 9 Плоское сопло* | 22 Крышка |
| 10 Обивочная насадка* | |
| 11 Мебельная щетка* | |
| 12 Комби-насадка* | |
| 13 Ручка для переноски | |

*в зависимости от комплектации

Запасные части и специальные приспособления

A Комплект сменных бумажных фильтров BBZ71AFK

Содержимое: 7 сменных бумажных фильтров с затвором 1 сменный бумажный фильтр со вставленным микрофильтром

B Текстильный фильтр (неменяемый фильтр) BBZ10TFK1

Постоянный фильтр, закрываемый “липучкой”.

C Щетка для мягкой мебели TURBO-UNIVERSAL®- BBZ42TB

Турбощетка для чистки мягкой мебели, матрасов, сидений автомобиля и т. п. Особенно пригодна для уборки шерсти животных. Круглая щетка приводится в действие потоком засасываемого воздуха. Возможно использование без подключения к электросети.

D Щетка для пола TURBO-UNIVERSAL®- BBZ102TBV

Турбощетка для чистки ковров с коротким ворсом и ковровых покрытий любого типа. Особенно пригодна для уборки шерсти животных. Круглая щетка приводится в действие потоком засасываемого воздуха. Возможно использование без подключения к электросети.

E Насадка для твердых полов BBZ122HD Для уборки гладких покрытий (паркета, кафеля, ...)

Просим Вас бережно хранить эту инструкцию по обслуживанию и при возможной смене владельца пылесоса передать ее новому владельцу.

Надлежащее использование пылесоса

Настоящий пылесос предназначен для применения в домашнем хозяйстве и не пригоден для использования в профессиональных целях.

При работе с пылесосом следует обязательно соблюдать указания настоящей инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникающий в результате использования прибора не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Поэтому следует в обязательном порядке соблюдать приведенные ниже указания.

При работе с пылесосом разрешается использовать только

- сменные бумажные фильтры фирмы,
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные приставки.

Пылесос не пригоден для

- чистки людей или животных,
- засасывания
 - мелких живых существ (например, мух, пауков, ...),
 - вредных для здоровья, остроугольных, горячих или тлеющих материалов,
 - влажных материалов или жидкостей,
 - легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и газов.

Указания по технике безопасности

Данный пылесос отвечает соответствующим требованиям техники безопасности. Мы подтверждаем, что прибор соответствует требованиям Европейских стандартов 89/336/EWG (с изменениями на основе RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG), 73/23/EWG (с изменениями на основе RL 91/68/EWG) и российским стандартам, установленным системой ГОСТ.

- Подключение и эксплуатация пылесоса допускаются только с соблюдением данных на фирменной табличке.
- Не разрешается пользоваться пылесосом без сменного бумажного фильтра.
 - Прибор может выйти из строя!

- Детям разрешается пользоваться пылесосом только под наблюдением взрослых.
- Не подводить насадку и трубу при включенном приборе близко к голове.
 - Опасность получения травмы!
- Не использовать присоединительный кабель для переноски / транспортирования пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель вытяните полностью.
- Для отсоединения прибора от сети нельзя тянуть за кабель - необходимо взяться за вилку.
- Не тянуть присоединительный кабель через острые ребра и не защемлять его.
- Перед чисткой пылесоса или сменой фильтров следует вынуть вилку из розетки.
- Не пользоваться поврежденным пылесосом. При неисправности вынуть вилку из розетки.
- Ремонт пылесоса и замену запчастей разрешается проводить только работникам сервисной службы.
- Защищать пылесос от экстремальных атмосферных воздействий, от влаги и источников высокой температуры.
- Отключать прибор при прекращении уборки.
- Отслужившие свой срок приборы следует сразу же привести в непригодное к использованию состояние и после этого направить на надлежащую утилизацию.

Указания по утилизации

■ Упаковка

Упаковка защищает пылесос от повреждений во время перевозки. Она состоит из экологически чистых материалов, пригодных повторному использованию.

Сдавайте ненужный Вам упаковочный материал на пункты вторсырья.

■ Старый пылесос

Старые приборы содержат еще много ценных материалов.

Поэтому сдавайте Ваши отслужившие свой срок приборы в Ваш магазин или на пункты вторсырья для повторной переработки.

Информацию о возможностях утилизации Вы можете получить в Вашем магазине или в администрации Вашего населенного пункта.

Пожалуйста, раскройте лист с иллюстрациями.



Перед первым использованием

Рис. 1*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Включение прибора

Рис. 2

- a) Вставьте шланг во всасывающее отверстие так, чтобы он вошел в зацепление. Указательная стрелка должна находиться в верхнем положении.
- b) Для отсоединения шланга необходимо сжать оба фиксирующих выступа и вытянуть шланг.

Рис. 3

Соедините рукоятку и всасывающую трубу.

Рис. 4

Соедините насадку для уборки пола и всасывающую трубу.

Рис. 5*

- a) Соедините всасывающие трубы.
- b) Перемещая кнопку регулирования в направлении, указанном стрелкой, Вы можете деблокировать телескопическую трубу и установить нужную Вам длину.

Рис. 6

Взявшись за вилку, вытащите электрошнур на нужную Вам длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

Нажимая кнопку включения / выключения в направлении, указанном стрелкой, Вы можете включать и выключать пылесос.

Рис. 8

Силу всасывания можно регулировать вращением кнопки включения / выключения в направлении, указанном стрелкой.

Работа с пылесосом

Рис. 9

Настройка насадки для уборки пола

■ Ковры и ковровые покрытия >

■ Гладкие полы >

Рис. 10*

Уборка с применением принадлежностей (при необходимости насаживаются на рукоятку или всасывающую трубу)

- a) Плоское сопло для удаления пыли из щелей и углов.
- b) Обивочная насадка для чистки мягкой мебели, гардин, матрасов и т. п.
- c) Мебельная щетка для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. д.

Рис. 11

При кратковременных перерывах в процессе уборки Вы можете закрепить всасывающую трубу, вставив крючок насадки для уборки пола в паз на задней стороне пылесоса.

Рис. 12 - 13

При работе, например, при чистке ковров, можно также переносить пылесос, взявшись за две ручки.

После работы

Рис. 14

Вытащить вилку из розетки. Коротко потянуть за соединительный кабель и отпустить его (кабель сматывается автоматически).

Рис. 15

При установке пылесоса на место его хранения / при транспортировке пылесоса Вы можете воспользоваться вспомогательным устройством на днище прибора. Поставьте пылесос вертикально. Задвиньте крючок насадки для уборки пола в паз на нижней стороне пылесоса.

*в зависимости от комплектации

Смена фильтров

Смена пылеулавливающих мешков

Рис. 16

Окошко индикатора смены фильтра на крышке корпуса пылесоса приобретает желтый цвет.

Рис. 17-18

Повернув запорный рычаг в направлении, указанном стрелкой, откройте крышку корпуса пылесоса и откиньте ее до упора.

Рис. 19

Закройте пылеулавливающий мешок, потянув за выступающий язычок, и вытащите мешок.

Рис. 20

Задвиньте новый пылеулавливающий мешок до упора в крепление.

Рис. 21

Закрывая крышку корпуса пылесоса, следите за тем, чтобы оба направляющих выступа крышки зашли в пазы нижней части пылесоса.

При надавливании на закрытую крышку в направлении, указанном стрелкой, она со щелчком входит в фиксатор.

- ❗ После уборки мелкой пыли (например, гипс, цемент и др.) следует почистить фильтр двигателя и при необходимости сменить микрофильтр.

Смена микрофильтра

Когда следует менять микрофильтр? При вскрытии нового пакета бумажных фильтров.

Рис. 22

- Снимите крышку, переместив блокировочную кнопку в направлении, указанном стрелкой.
- Выньте микрофильтр.
- Задвиньте новый микрофильтр за крепежные выступы крышки. Должен быть видентекст.
- Закройте крышку.

Чистка фильтра двигателя

Рис. 23

- Откройте крышку.
- Нажатием в направлении стрелки разблокируйте держатель фильтра и откиньте его.

Рис. 24

Выньте фильтр защиты двигателя и отряхните с него пыль.

Рис. 25

- Вставьте фильтр защиты двигателя в держатель.
- Закройте и заблокируйте держатель фильтра.
- Закройте крышку.

Уход за пылесосом

- Перед каждой чисткой пылесоса следует выключать его и вынимать вилку из сетевой розетки.
- Пылесос и принадлежности из пластмассы можно чистить обычными средствами для чистки пластмасс.
- ❗ Не применять абразивных средств для чистки, стекла или универсальных средств для чистки.
Ни в коем случае не погружать пылесос в воду.
- Полость сбора пыли можно при необходимости вычистить вторым пылесосом или просто протереть ее сухой тряпкой / прочистить кисточкой.

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502622
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.829120

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Lüksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
+356 21 442334
+356 21 488656
customercare@oxfordhouse.com.mt

NL Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 DA Amsterdam Zuidoost
+31 (20) 430 3 430
+31 (20) 430 3 445
www.bosch-huishoudelijke-
apparaten.nl/

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

PL Poland

BSH Szrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729
Servis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3,
sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2961
MOK-KDVKDRZ@BSHG.COM

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slovenia

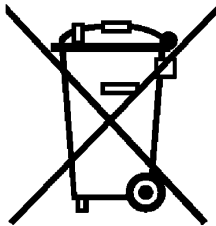
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw



es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

el

Αυτό η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde üretilmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.